Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA**

Band (Jahr): **- (2005)**

Heft 81: **Empirical research into translation and interpreting : processes and products = Recherches empiriques sur la traduction et l'interprétation : processus et produits = Empirische Übersetzungs- und Dolmetscherforschung : Prozesse und Produkte**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Table des matières

Avant-propos V

Abstracts ..... VII-IX

Alexander KÜNZLI
Introduction 1-3

Louise AUDET & Jeanne DANCETTE
Le mouvement de la création dans la traduction littéraire 5-24

Birgitta ENGLUND DIMITROVA
Combining product and process analysis:
Explicitation as a case in point 25-39

Alexander KÜNZLI
Investigating translation proficiency – A study of the knowledge
employed by two engineers in the translation of a technical text 41-56

Ingrid KURZ
Akzent und Dolmetschen – Informationsverlust
bei einem nichtmuttersprachlichen Redner 57-71

Barbara MOSER-MERCER
Remote interpreting. The crucial role of presence 73-97

Antin RYDNING FOUGNER
Le processus de déblocage en traduction 99-121

Kilian G. SEEBER
Temporale Aspekte der Antizipation beim Simultandolmetschen
von SOV-Strukturen aus dem Deutschen 123-140

Beate TRANDEM
Prise de conscience de la situation de communication
en traduction 141-159

Compte-rendu
Figures d'ajout. Phrase, texte, écriture, textes réunis par
Jacqueline Authier-Revuz & Marie-Christine Lala, Paris,
Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2002, 248 pages 161-164

Biographies 165-166

© 2005 Institut de linguistique
Université de Neuchâtel